

## **СОГЛАШЕНИЕ от 22 июня 1993года между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Исламской Республики Иран о международных автоперевозках.**

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Исламской Республики Иран, далее именуемые "Договаривающиеся Стороны", желая двухстороннего развития и облегчения перевозок пассажиров и грузов по дорогам между двумя странами, а также транзитом через их территории, согласились о нижеследующем:

### Предварительные положения

#### Статья 1 Определения

Для целей этого Соглашения:

- термин "перевозчик" обозначает любое физическое или юридическое лицо Кыргызской Республики или Исламской Республики Иран, имеющее право перевозки пассажиров и грузов по автодорогам в соответствии с национальным законодательством и нормативными документами их стран;
- термин "автотранспортное средство" обозначает:

а) при перевозке грузов – грузовой автомобиль, грузовой автомобиль или автомобильный тягач с прицепом или полуприцепом, зарегистрированные на территории любой Договаривающейся Стороны;

в) при перевозке пассажиров – специальное транспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее более 8 мест для сидения, не считая места водителя, и зарегистрированное на территории любой Договаривающейся Стороны.

- термин "регулярные перевозки пассажиров" обозначает перевозки пассажиров, осуществляемые автотранспортными средствами между территориями двух Договаривающихся Сторон по согласованным маршрутам, расписаниям движения с указанием начального и конечного пунктов движения, а также остановочных пунктов для высадки и посадки пассажиров.

#### Статья 2 Сфера действия

В соответствии с положениями настоящего Соглашения перевозка пассажиров и грузов между двумя странами и транзитом через их территории и в/из третьих стран осуществляется по дорогам, открытым для международных перевозок.

#### Перевозка пассажиров Статья 3 Регулярные перевозки

Регулярные перевозки пассажиров пассажирскими автотранспортными средствами организуются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Предложения с необходимой для организации таких перевозок информацией заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон.

#### Статья 4 Нерегулярные перевозки

1. В соответствии с настоящим Соглашением для осуществления нерегулярной перевозки пассажиров требуется разрешение за исключением случаев, упомянутых в пункте 2 этой статьи.

2. Нерегулярная перевозка одной группы пассажиров на одном за все время поездки пассажирском автотранспортном средстве не требует разрешения, если:

а) пункты отправления и назначения поездки расположены на территории Договаривающейся Стороны, в которой зарегистрировано автотранспортное средство;

б) поездка начинается из страны, в которой зарегистрировано автотранспортное средство, и заканчивается на территории другой Договаривающейся Стороны и автотранспортное средство возвращается с территории другой Договаривающейся Стороны без пассажиров;

с) перевозка пассажиров осуществляется транзитом через территорию другой Договаривающейся Стороны.

3. При осуществлении пассажирских перевозок, упомянутых в пункте 2 этой статьи, водитель обязан иметь список пассажиров.

Перевозка грузов

Статья 5

Различные виды перевозок

1. В соответствии с этим соглашением перевозчики Договаривающихся Сторон имеют право перевозки экспортных и импортных грузов между двумя странами без бланков разрешений также, как и в случаях, упомянутых в статье 6 этого соглашения.

2. Перевозка грузов допускается с пунктов отправления, расположенных в третьих странах, на территорию любой из Договаривающихся Сторон и с территории одной из Договаривающихся Сторон в третью страну и также транзитом через территорию любой из Договаривающихся Сторон по разрешениям, выданным компетентными органами заинтересованной Договаривающейся Стороны.

Статья 6

Без разрешений

Не требуется разрешений для следующих перевозок:

- а) выставочных грузов;
- в) спортивного оборудования и принадлежностей для спортивных мероприятий;
- с) праха и тел умерших;
- д) почтовых отправок;
- е) поврежденных или неисправных автотранспортных средств;
- ф) движимого имущества при переселении (домашняя обстановка и утварь);
- г) перевозок, упомянутых в статье 7;
- h) гуманитарной помощи.

Общие положения

Статья 7

Весовые и габаритные параметры автотранспортных средств

1. Относительно весовых и габаритных параметров автотранспортных средств каждая Договаривающаяся Сторона обязуется не требовать от автотранспортных средств, зарегистрированных на территории другой Договаривающейся Стороны, условий

которые были бы более строгими по ограничениям чем те, которые действуют на своей территории.

2. Если весовые и габаритные параметры автотранспортных средств превышают предельно допустимые на территории любой Договаривающейся Стороны, а также при перевозке опасных грузов, необходимо специальное разрешение компетентных органов соответствующей Договаривающейся Стороны.

Если в разрешении оговорено, что автотранспортное средство должно использовать спецмаршрут, перевозка допускается только по этому маршруту.

## Статья 8

### Разрешения

Выпуск и обмен разрешений на перевозку, упомянутых в этом Соглашении, осуществляется в соответствии с договоренностями, достигнутыми между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

## Статья 9

### Запрет международных перевозок

Перевозчикам одной Договаривающейся Стороны не разрешается перевозка пассажиров или грузов между двумя пунктами, расположенными на территории другой Договаривающейся Стороны.

## Статья 10

### Перевозочные документы

Перевозочные документы, требуемые в соответствии с положениями этого Соглашения, должны находиться у водителя соответствующего автотранспортного средства для предъявления по просьбе контрольных органов.

## Статья 11

### Платежи

Все платежи, связанные с выполнением этого Соглашения, будут осуществляться в соответствии с договоренностями, достигнутыми между Договаривающимися Сторонами.

## Статья 12

### Налоги и сборы

В соответствии с этим Соглашением перевозчики грузов и пассажиров одной из Договаривающихся Сторон, а также автотранспортные средства взаимно освобождаются от налогов, связанных с выдачей разрешений, предусмотренных этим Соглашением, а также налогов и сборов, взимаемых с доходов и прибыли транспортных компаний, за пользование и/или обслуживание дорог, владение и передвижение автотранспортных средств по территории другой Договаривающейся Стороны.

## Статья 13

### Таможенные процедуры

1. Временный ввоз автотранспортных средств на территорию другой Договаривающейся Стороны осуществляется в соответствии с национальным законодательством и нормативными документами соответствующей Договаривающейся Стороны.

2. Топливо и смазочные материалы, содержащиеся в стандартных баках автотранспортного средства одной из Договаривающихся Сторон, которые временно ввозятся на территорию другой Договаривающейся Стороны, освобождаются от импортных сборов и пошлин и не являются объектом импортных запретов и ограничений при условии, что эти баки установлены заводом-изготовителем автотранспортных средств.

3. Запасные части, ввозимые для ремонта определенного автотранспортного средства, ранее временно ввезенного, временно освобождаются от импортных сборов и пошлин и импортных запретов и ограничений. Договаривающиеся Стороны могут при необходимости выдавать временные импортные разрешения для таких запчастей.

Замененные запасные части должны быть в целости или вывезены или уничтожены под наблюдением соответствующих таможенных органов или переданы безвозмездно в распоряжение этих органов в соответствии с национальным законодательством и нормативными документами страны, в которую вышеупомянутые запчасти были ввезены.

#### Статья 14

##### Страхование гражданской ответственности

В соответствии с этим Соглашением перевозчики любой Договаривающейся Стороны обязаны провести страхование гражданской ответственности перед другой Договаривающейся Стороной до въезда автотранспортного средства на его территорию.

#### Статья 15

##### Применение национального законодательства

В случаях, не предусмотренных этим Соглашением или другими международными соглашениями, в которых участвуют обе страны, перевозчики и водители автотранспортных средств одной Договаривающейся Стороны должны соблюдать национальное законодательство и нормативные документы другой Договаривающейся Стороны во время пребывания на территории другой договаривающейся Стороны

#### Статья 16

##### Нарушения

1. Компетентные органы Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано автотранспортное средство, должны в случае нарушения перевозчиками или водителями автотранспортных средств во время пребывания на территории другой Договаривающейся Стороны норм настоящего Соглашения и законов и правил дорожного движения и перевозки, действующих на его территории, предпринять следующие шаги, так и когда этого попросят компетентные органы этой Договаривающейся Стороны:

а) предупредить перевозчика;

б) приостановить действие разрешения на перевозку на территории другой Договаривающейся Стороны, где произошло нарушение, временно, частично или полностью.

2. Компетентные органы этой Договаривающейся Стороны будут информировать компетентные органы другой Договаривающейся Стороны о принятых мерах, как описано в пункте 1 этой статьи.

3. Меры, принятые в пункте 1 этой статьи не должны противоречить национальному

законодательству и нормативным документам Договаривающейся Стороны, где произошло нарушение.

#### Статья 17

##### Совместная комиссия

1. С целью изучения всех вопросов, связанных с исполнением этого Соглашения, компетентные органы Договаривающихся Сторон создадут Совместную Комиссию из их представителей.
2. Совместная Комиссия будет заседать по возникновению необходимости по предложению одной из Договаривающихся Сторон. Решения этой комиссии обязательны для обеих Сторон.

#### Статья 18

##### Компетентные органы

Компетентными органами, назначенными для выполнения этого Соглашения, являются:

- от имени Республики Кыргызстан:
  - Министерство транспорта;
  - от имени Исламской Республики Иран:
  - Министерство дорог и перевозок.
- Статья 19  
Вступление в силу и срок действия

1. Это Соглашение вступает в силу на тридцатый день, после того как Договаривающиеся Стороны обменяются нотами по дипломатическим каналам о том, что они выполнили все требования их национальных законодательств и нормативных документов о вступлении в силу этого Соглашения.

2. Это Соглашение заключено на неограниченный срок с правом любой Договаривающейся Стороны прекратить его действие с письменным уведомлением по дипломатическим каналам за 90 дней до его прекращения.

Совершено в Тегеране 22 июня 1993 г., соответствующем 1 ТИР 1372, из одной преамбулы и 19 статей в двух экземплярах на кыргызском, персидском и английском языках, все тексты идентичны. В случае разночтений для целей толкования применяется английский текст.